

## ATSISKAITYMO MOKĖJIMO KORTELĖMIS PASLAUGOS SUTARTIES SĄLYGOS

### 1. SĄVOKOS

**Atsiskaitymas** – Kortelės pagalba Kortelės turėtojo pateiktas nurodymas atlikti mokėjimą už prekes arba paslaugas arba atlikti bet kurią kitą Banko leidžiamą operaciją per Terminalą.

**Atsiskaitymų byla** – tai visų Atsiskaitymų, atliktų per Terminalą, santrauka.

**Autorizavimas** – tai užklausa atliekama siekiant patikrinti Kortelės galiojimą ir Atsiskaitymui atlikti būtinų lėšų buvimą su Kortele susietoje sąskaitoje.

**Bankas** – tai „Swedbank“, AB, juridinio asmens kodas 112029651, adresas Konstitucijos pr. 20A, LT-03502 Vilnius, Lietuva.

**Bendrosios sąlygos** – tai dokumentas, kuriame yra nustatyti Banko klientų aptarnavimo ir paslaugų teikimo bendrosios sąlygos ir taisyklės.

**Darbo diena** – tai diena, kurią Bankas vykdo bankinę veiklą.

**Įkainiai** – tai dokumentas, kuriame yra nurodyti Banko paslaugų ir operacijų įkainiai.

**Klientų Asmens duomenų tvarkymo principai** – tai dokumentas, aprašantis klientų duomenų tvarkymo Banke principus ir pateikiamas kaip atskiras dokumentas arba yra įtrauktas į Bendrąsias sąlygas.

**Komisinis mokestis** – tai Sutartyje nurodytas mokestis, kurį Prekybininkas moka Bankui už Atsiskaitymų apdorojimą, atsiskaitymų tarp Banko ir Prekybininko atlikimą ir/arba Kortelių aptarnavimą.

**Kortelė** – tai elektroninė mokėjimo priemonė, kurios pagalba Kortelės turėtojas gali atlikti Atsiskaitymus. Kortelės, kuriomis atliekamus Atsiskaitymus vykdo Prekybininkas ir priima Bankas, yra nurodytos Sutartyje.

**Kortelės turėtojas** – tai asmuo, kuriam priklauso sąskaita susieta su Kortele, arba jo paskirtas asmuo, turintis teisę naudotis Kortele.

**Kvitas** – tai atliktas Atsiskaitymo patvirtinimas, kurį galima naudoti kaip įrodymą, ir kurio atitiktis Banko ir Tarptautinės kortelių organizacijos reikalavimams turi būti patvirtinta Sertifikuojimo būdu.

**Mokėjimo kortelių sektoriaus duomenų apsaugos standartas (PCI DSS)** – tai Kortelių sektoriaus dalyvių nustatyti reikalavimai ir procedūros, kurioms pritaria ir Tarptautinės kortelių organizacijos, ir kurios yra skirtos konfidencialių (jautrių) Kortelės ir sąskaitos duomenų, esančių pas Prekybininką, apsaugai (<https://www.pcisecuritystandards.org/>).

**Paslaugų teikėjas** – tai Banko nurodytas trečiasis asmuo, kuris turi teisę veikti Banko vardu teikdamas paslaugas būtinas tinkamam Banko sutartinių įsipareigojimų nurodytų Sutartyje įvykdymui.

**Prekybininkas** – tai bet kuris juridinis arba fizinis asmuo, su kuriuo Bankas yra sudaręs Sutartį.

**Prekybos vieta** – tai Sutartyje nurodyta prekybos vieta, kurią Prekybininkas naudoja prekių ir (arba) paslaugų grupių, nurodytų Sutartyje, pardavimui savo ekonominės veiklos srityje.

**Sąskaita** – tai Sutartyje nurodyta Prekybininko sąskaita.

**Sertifikuojimas** – tai Banko ar Banko paskirto trečiojo asmens atliekamos procedūros ir veiksmai, siekiant patikrinti Terminalo atitiktį Banko ir Tarptautinių kortelių organizacijų nustatytiems reikalavimams.

**Sutartis** – tai Banko ir Prekybininko sudaryta Atsiskaitymo mokėjimo kortelėmis paslaugos sutartis kartu su Atsiskaitymo mokėjimo kortelėmis paslaugos sutarties sąlygomis ir visais jos priedais.

**Tarptautinė kortelių organizacija** – tai „Mastercard Worldwide“, „VISA inc.“ arba bet kuri kita mokėjimo kortelių organizacija, kurios nariu yra Bankas, arba kuriai atstovauti Bankas turi teisę per Sutarties galiojimo laikotarpį.

**Terminalas** – tai Sertifikuotas mechaninis arba elektroninis įrenginys, kurio pagalba pagal Banko ir Tarptautinių kortelių organizacijų reikalavimus apdorojami Atsiskaitymai.

### 2. SUTARTIES DALYKAS

2.1 Sutartis reglamentuoja Banko ir Prekybininko santykius, atsirandančius Prekybininkui Prekybos vietoje priimant Atsiskaitymus bei kitus su tuo susijusius santykius.

### 3. KOMISINIAI MOKESČIAI IR JŲ MOKĖJIMAS

3.1 Prekybininkas moka Bankui Sutartyje nustatyto dydžio Komisinius mokesčius (nustatyto dydžio sumą (jei tokia nurodyta Sutartyje) ir procentinį dydį nuo Atsiskaitymo sumos, bet ne mažiau kaip minimalus Komisinis mokestis ir/arba ne daugiau nei maksimalus Komisinis mokestis (jei toks nurodytas Sutartyje)) už kiekvieną Atsiskaitymą.

3.2 Be kitų sudedamųjų dalių Komisinį mokestį taip pat sudaro tarpbankiniai mokesčiai ir tarptautinių kortelių organizacijų mokesčiai, kurių orientaciniai dydžiai skelbiami Banko tinklalapyje internete, o tikslūs dydžiai pateikiami mėnesio IFR ataskaitose, jei Prekybininkas pagal Sutartį yra pasirinkęs IFR ataskaitas. Pasirinkdamas bet kokio kito tipo ataskaitą, Prekybininkas sutinka, kad Banko tinklalapyje internete pateikiami orientaciniai tarpbankiniai ir tarptautinių kortelių organizacijų mokesčiai yra pakankami ir nereikalauja Banko pateikti Prekybininkui tikslių šių mokesčių dydžių. Tarpbankiniai mokesčiai ir tarptautinių kortelių organizacijų mokesčiai yra kintantys, o jų pokyčiai neturi poveikio bendram Komisinių mokesčių dydžiui, nurodytam Sutartyje. Visi minėtų Komisinio mokesčio sudedamųjų dalių pokyčiai netaikomi Sutarties pakeitimais, jei Komisinio mokesčio dydis nėra keičiamas Sutartyje nustatyta tvarka (žr. 8 skyių).

3.3 Jei šalys Sutartyje nesusitaria kitaip, lėšas už Atsiskaitymus, atskaitęs už šiuos Atsiskaitymus privalomus mokėti Komisinius mokesčius, Bankas perveda į Sąskaitą ne vėliau kaip per 2 (dvi) darbo dienas po Atsiskaitymų bylos gavimo, išskyrus Sutartyje numatytus atvejus, kai Bankas turi teisę sustabdyti savo prievolių vykdymą.

3.4 Prekybininkas užtikrina, kad Atsiskaitymų byla būtų išsiųsta Bankui laikantis Terminalo naudojimo instrukcijos ne vėliau kaip kitą kalendorinę dieną po Atsiskaitymo atlikimo dienos.

3.5 Bankas turi teisę atsakyti pervesti Sutarties 3.3 punkte nurodytą sumą, jei atitinkamą Atsiskaitymų bylą gauna vėliau, nei nurodyta Sutarties 3.4 punkte.

### 4. PREKYBININKO TEISĖS IR ĮSIPAREIGOJIMAI

4.1 Prekybininkas vykdo Atsiskaitymus pagal Sutartį tik tuo atveju, jei jų vykdymas yra teisėtas ir etiškas ir nedaro jokios žalos bei nekenkia Banko, „Swedbank“ grupės bendrovės, Tarptautinės kortelių organizacijos ir (arba) bet kurių kitų šalių prestižui ar reputacijai. Neteisėtų ir (arba) žalingų veiksmų nebaigtinis sąrašas yra pateiktas „Saugumo elementų ir mokėjimo kortelių priėmimo instrukcijoje“, kuri yra neatskiriama Sutarties dalis (skelbiama internete adresu: [www.swedbank.lt](http://www.swedbank.lt); toliau – Reikalavimai).

4.2 Atsiskaitymus pagal Sutartį Prekybininkas gali vykdyti tik Prekybos vietoje ir tik savo ekonominės veiklos srityje parduodamas prekes ir/arba paslaugas atitinkančias prekių ir/arba paslaugų grupes nurodytas Sutartyje. Prekybininkas neturi teisės pakeisti savo ekonominės veiklos srities arba prekių ir/arba paslaugų grupių be išankstinio Banko sutikimo. Jei Sutartyje nenurodyta kitaip, Prekybininkas negali perkelti Terminalo arba Terminalo esančios programinės įrangos į kitą vietą arba jų pakeisti be išankstinio Banko sutikimo.

4.3 Prekybininkas turi turėti veiklos licenciją ir/arba būti užregistruotas atitinkamame registre, jei to reikalauja teisės aktai tam, kad užsiimti veikla Prekybininko ekonominės veiklos srityje. Tokia licencija ir (arba) registracija turi galioti sudarant Sutartį ir visu Sutarties galiojimo metu ir turi būti pateikta Bankui jo prašymu.

4.4 Prekybininkas informuoja Banką apie kiekvieną naują Prekybininko Prekybos vietą, kurioje bus galimybė vykdyti Atsiskaitymus Kortelėmis kaip mokėjimo priemonėmis, likus ne mažiau kaip 10 (dešimt) darbo dienų iki veiklos šioje Prekybos vietoje pradžios, pateikdamas Bankui visą Sutarties priedui parengti reikalingą informaciją.

4.5 Terminalai, priklausantys Prekybininkui arba trečiajam asmeniui (išskyrus kai trečiasis asmuo yra paskirtas Banko), iki jų naudojimo pradžios arba prieš atliekant bet kokius pakeitimus turi būti Banko patvirtinti ir Sertifikuoti.

- 4.6 Jei Terminalas priklauso Bankui ar bet kuriam Banko nuodytam trečiajam asmeniui, Prekybininkas jame nedaro jokių pakeitimų ir neleidžia jį daryti trečiajam šaliai be išankstinio Banko sutikimo.
- 4.7 Prekybininkas įsipareigoja leisti naudotis Terminalu tik Banko patvirtintiems ir (arba) įgaliotiems asmenims ir užtikrinti pakankamą apsaugą, kad Terminalas būtų apsaugotas.
- 4.8 Prekybininkas privalo savo lėšomis visu Sutarties galiojimu metu užtikrinti, kad Prekybininko Terminalas, Terminalo buvimo vieta Prekybos vietoje, bet kokia techninė įranga reikalinga Atsiskaitymams apdoroti, bei Terminalo naudojimui reikalingos ryšio priemonės tinkamai veiktų ir atitiktų galiojančius Tarptautinės kortelių organizacijos ir PCI DSS reikalavimus. Tarptautinės kortelių organizacijos ir PCI DSS taisyklių pakeitimų atveju Prekybininkas privalo užtikrinti, kad pakeitimai būtų įgyvendinti nustatytais terminais. Bankas turi teisę pareikalauti, kad Prekybininkas pateiktų Bankui dokumentus, patvirtinančius visų aukščiau minėtų reikalavimų ir standartų laikymąsi. Jeigu Prekybininkas pažeidžia šiame punkte numatytus įsipareigojimus ir nepašalina šio pažeidimo iki Banko nustatyto termino, Bankas turi teisę:
- 4.8.1 atlikti įprastinį atitikties patikrinimą pats arba pasitelkti kitus asmenis siekiant patikrinti atitikimą Tarptautinės kortelių organizacijos ir PCI DSS reikalavimams, kol Prekybininkas tinkamai įvykdys 4.8 punkte nurodytus įsipareigojimus;
- 4.8.2 reikalauti, kad Prekybininkas atlygintų bet kurias ir visas išlaidas, susijusias su Sutarties 4.8.1 papunktyje nurodyta veikla, pagal įkainius.
- 4.9 Prekybininkas gali pasitelkti trečiąją šalį savo teisių ir įsipareigojimų įvykdymui pagal Sutartį, jei tokią trečiąją šalį iš anksto patvirtina ir Sertifikuoja Bankas, ir jei visą atsakomybę už įsipareigojimų pagal Sutartį įvykdymą prisiima Prekybininkas.
- 4.10 Prekybininkas savo lėšomis apmoka su Sutarties vykdymu susijusias ryšio išlaidas ir kt.
- 4.11 Prekybininkas privalo nedelsiant įvykdyti visus Banko nurodymus susijusius su Atsiskaitymų vykdymu.
- 4.12 Prekybininkas įsipareigoja Prekybos vietose gerai matomoje vietoje priklijuoti iš Banko gautus reklaminius lipdukus ir kitą papildomą informaciją, kuria informuojama apie galimybę atsiskaityti Kortelėmis Prekybos vietose. Prieš pradėdamas pagal Sutartį priimti Atsiskaitymus, Prekybininkas priklijuoja Prekybos vietoje (gerai matomose vietose prie įėjimo į ją ir prie kasos) Banko pateiktus reklaminius lipdukus apie Prekybininko priimamas Korteles taip, kad jie būtų visiems gerai matomi. Jei Prekybininkas nusprendžia priimti ne visas Korteles, jis apie tai aiškiai ir nedviprasmiškai informuoja klientus, pateikdamas tokią informaciją Prekybos vietoje (gerai matomose vietose prie įėjimo į ją ir prie kasos).
- 4.13 Prekybininkas įsipareigoja vykdyti Atsiskaitymus laikydamasis Sutarties, Reikalavimų, Terminalo naudojimo instrukcijos ir galiojančių teisės aktų (įskaitant šalies ir ES teisės aktų reikalavimus dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis (įskaitant Bendrą duomenų apsaugos reglamentą)).
- 4.14 Prekybininkas įsipareigoja kreiptis į Banką dėl Kortelių Autorizavimo visų Atsiskaitymų atveju, jei Sutartyje arba Reikalavimuose nenurodyta kitaip.
- 4.15 Prekybininkas neturi teisės:
- 4.15.1 taikyti papildomo mokesčio Kortelės turėtoji, jei tokio mokesčio taikymas yra draudžiamas pagal ES ir Banko registracijos šalyje galiojančius teisės aktus ir/arba Tarptautinių kortelių organizacijų taisykles, bei privalo laikytis nustatytų reikalavimų, jei toks mokestis yra leidžiamas;
- 4.15.2 nustatyti apribojimų Kortelės turėtoji atliekamiems Atsiskaitymams, įskaitant nenustatyti minimalios ar maksimalios Atsiskaitymo operacijos sumos, kai Atsiskaitymas yra atliekamas ne ES Kortele;
- 4.15.3 leisti mokėti Kortele, padengiant arba refinansuojant esamą skolą, kurios išieškojimas dėl teisės aktuose nurodytų apribojimų yra negalimas;
- 4.15.4 Kortelės pagalba išmokėti grynuosius pinigus pagal vykdomą Atsiskaitymą arba atšaukus (panaikinus) Atsiskaitymą;
- 4.15.5 leisti atsiskaityti už prekę ar paslaugą keliomis Atsiskaitymo operacijomis paskirstant pirkinio kainą kelioms Atsiskaitymo operacijoms ar Kvitams, išskyrus tuos atvejus, kai dalis įsigyjamų prekių ir (arba) paslaugų kainos sumokama iš anksto, ir Kortelės turėtojas prieš prekių ir (arba) paslaugų pirkimą buvo aiškiai informuotas apie visas esmines tokio atsiskaitymo sąlygas (įskaitant išankstinio apmokėjimo ir galutinio atsiskaitymo sąlygas), ir jei su Banku nesusitariama kitaip;
- 4.15.6 naudoti arba leisti naudoti bet kokią sistemą, kuri kopijuoja, įrašo ar kitu būdu išsaugo Kortelės informaciją (įskaitant informaciją, saugomą magnetinėje juostelėje, luste, netoli esančiame prietaise ir kt.);
- 4.15.7 leisti atsiskaityti Kortele už trečiųjų šalių vykdomą veiklą, jei Sutartyje nenumatyta kitaip;
- 4.15.8 leisti mokėjimus Kortele vykdyti Prekybininko darbuotojui, kuris nėra apmokytas priimti Atsiskaitymus Kortelėmis arba nebuvo supažindintas su Prekybininko įsipareigojimais, kylančiais iš Sutarties ar bet kurio joje nurodyto dokumento;
- 4.15.9 įtraukti į Kvita kokia nors papildomas sumas bei Kortelės turėtojo sutikimo;
- 4.15.10 atlikti Atsiskaitymą Kortele, kuri yra suklastota arba neteisėtu būdu užvaldyta trečiojo asmens dėl to, kad buvo pamesta, pavogta ar dėl kokios nors kitos priežasties (įskaitant ir tuos atvejus, kai Kortelės naudojimas kelia abejonių) ir neleisti naudoti Kortelių kokių nors kitu neteisėtu būdu.
- 4.16 Prekybininkas imasi atitinkamų veiksmų, kad išsiaiškintų visas įtartinų / neteisėtų mokėjimų aplinkybes ir užkirstų jiems kelią, ir iš karto informuoja Banką apie visus tokius įvykius.
- 4.17 Prekybininkas privalo užtikrinti, kad Atsiskaitymo suma atitiktų galutinę pirkinio kainą (įskaitant visus papildomus mokesčius).
- 4.18 Prekybininkas Kortelės turėtoji prašant arba kai tai yra privaloma pagal teisės aktų reikalavimus privalo Kortelės turėtoji išduoti Kvita atspausdintą ant popieriaus arba kita forma, kuri gali būti atkurta raštu, kad būtų galima patikrinti Operaciją ir panaudoti ji kaip įrodymą.
- 4.19 Prekybininkas saugo Kvitus atspausdintus ant popieriaus arba kita forma, kuri gali būti atkurta raštu, ne trumpiau nei 2 (dvejus) metus nuo Atsiskaitymo atlikimo datos.
- 4.20 Banko prašymu, Prekybininkas ne vėliau kaip per 3 (tris) Darbo dienas nuo prašymo pateikimo dienos pateikia Bankui Atsiskaitymą patvirtinančio Kvito kopiją, pirkimą patvirtinantį dokumentą ir visus susijusius paaiškinimus.
- 4.21 Jei Terminale galima atlikti bekontakčius Atsiskaitymus Kortele, tai Prekybininkas juos atlieka neviršydamas Reikalavimuose nurodytos maksimalios sumos.
- 4.22 Jei Sutartimi nėra leidžiama vykdyti Atsiskaitymus savitarnos Terminaluose ar nesuteikta teisė atlikti Atsiskaitymus fiziškai neturint Kortelės, Prekybininkas:
- 4.22.1 prieš kiekvieną Atsiskaitymą privalo patikrinti Kortelės atitikimą Reikalavimams, jei Terminalas reikalauja Atsiskaitymą patvirtinti parašu;
- 4.22.2 nustato Kortelės turėtojo tapatybę pagal Reikalavimus, jei Terminalas reikalauja Atsiskaitymą patvirtinti parašu, jei Operacijos suma yra didesnė už Reikalavimuose nustatytą sumą arba jei kyla abejonių dėl Kortelės autentiškumo ar Kortelės turėtojo tapatybės;
- 4.22.3 užtikrina, kad Kortelės turėtojas pasirašytų ant Kvito, jei Terminalas reikalauja Atsiskaitymą patvirtinti parašu;
- 4.22.4 užtikrina, kad Kvite būtų nurodytas Atsiskaitymo patvirtinimas PIN kodu, jei Terminalas reikalauja Atsiskaitymą patvirtinti PIN kodu;
- 4.22.5 paima Kortelės turėtojo Kortelę, jei Prekybininkas žino arba turėjo žinoti, kad Kortelė yra suklastota arba neteisėtu būdu užvaldyta trečiųjų asmenų dėl to, kad buvo pamesta, pavogta ar dėl kokios nors kitos priežasties, ir perduoda tokią Kortelę Bankui per 3 (tris) Darbo dienas.
- 4.23 Jei Sutartyje yra numatyta teisė atlikti Atsiskaitymus fiziškai neturint Kortelės, Prekybininkas imasi visų įmanomų priemonių užtikrinti, kad Atsiskaitymą atliktų tik Kortelės turėtojas ir kad ranka įvesti Kortelės duomenys buvo gauti teisėtu būdu ir Kortelės turėtojo pateikti Prekybininkui laikantis Kortelės duomenų pateikimui nustatytų saugos reikalavimų, o jų įvedimui taikomos pakankamos tikrinimo ir atsargumo priemonės.
- 4.24 Jei Sutartimi nėra leidžiama vykdyti Atsiskaitymus savitarnos Terminaluose ar nesuteikta teisė atlikti Atsiskaitymus fiziškai neturint Kortelės, Prekybininkas visus Atsiskaitymus atlieka tik dalyvaujant Kortelės turėtoji.

## 5. BANKO TEISĖS IR ĮSIPAREIGOJIMAI

- 5.1 Bankas arba Paslaugų teikėjas pateikia Prekybininkui visus reikiamus reklaminius lipdukus be jokio papildomo mokesčio.
- 5.2 Bankas turi teisę pasitelkti trečiąsias šalis (Paslaugų teikėją) savo įsipareigojimams įvykdyti. Paslaugų teikėjas turi teisę atlikti visus Sutartyje nurodytus veiksmus arba jų dalį.
- 5.3 Bankas turi teisę be atskiro Prekybininko sutikimo išskaityti iš Prekybininkui pagal Sutartį pervestinių lėšų arba nurašyti iš Sąskaitos, arba, tuo atveju, jei Prekybininko Sąskaitoje yra nepakankamai lėšų nurašyti iš bet kurios kitos Prekybininko sąskaitos esančios Banke, konvertuojant lėšas, jei būtina, pagal Banko nustatytą valiutos konvertavimo kursą, galiojantį konversijos metus, šias sumas:
  - 5.3.1 Atsiskaitymų, kuriuos Prekybininkas atliko pažeisdamas Sutartį, sumas, įskaitant, bet neapsiribojant, Sutarties 6.1 punkte nurodytus Atsiskaitymus;
  - 5.3.2 Atsiskaitymų, dėl kurių Kortelės turėtojas ir (arba) Kortelę išdavęs bankas pateikė pagrįstą pretenziją pagal Tarptautinės kortelių organizacijos taisykles, sumas (įskaitant Atsiskaitymus, kurių atveju Kortelės turėtojas negavo įsigytų prekių arba paslaugų);
  - 5.3.3 visus mokesčius, sutartines netesybas už pavėluotą atsiskaitymą ir kt., kuriuos Prekybininkas turi sumokėti Bankui pagal Sutartį ar Banko įkainius;
  - 5.3.4 visus nuostolius, atsiradusius pagal Sutartį, įskaitant visus nuostolius, atsiradusius dėl Reikalavimų pažeidimo, taip pat visas Tarptautinės kortelių organizacijos pritaikytas baudas, mokesčius ir pretenzijų sumas.
- 5.4 Jei Bankas negali nurašyti ar išskaityti Sutarties 5.3 punkte nurodytų sumų dėl lėšų trūkumo ar nepakankamos apyvartos, jis turi teisę atitinkamai informavęs Prekybininką reikalauti, kad Prekybininkas pervestų į Sąskaitą reikiamą lėšų sumą per 10 (dešimt) Darbo dienų, ir rezervuoti trūkstamą sumą Sąskaitoje ar užblokuoti Sąskaitą ar bet kurią kitą Prekybininko sąskaitą Banke.
- 5.5 Prekybininkas negali atšaukti teisių suteiktų Bankui pagal Sutarties 5.3 ir 5.4 punktus.
- 5.6 Bankas turi teisę sustabdyti savo prievolės pervesti lėšas pagal Sutarties 3.3 punktą vykdymą Sutarties 5.3.1 ir 5.3.2 papunkčiuose nurodytų Atsiskaitymų atveju ir (arba) 4.22.1 - 4.22.4 papunkčiuose nurodytų Prekybininko prievolių pažeidimo atveju ir (arba), jei Bankas turi pagrįstų įtarimų, kad Atsiskaitymas buvo atliktas nesilaikant reikalavimų, nustatytų Sutartyje, įskaitant kai dėl Atsiskaitymų nesusijusių su Prekybininko veiklos sritimi nurodyta Sutartyje arba prekybą ne Sutartyje nurodytomis prekių ir/arba paslaugų grupėmis. Bankas turi teisę sustabdyti savo prievolės pervesti lėšas pagal Sutarties 3.3 punktą vykdymą iki pretenzijų dėl lėšų grąžinimo išsprendimo arba procedūros užbaigimo kaip numatyta Tarptautinės kortelių organizacijos taisyklėse.
- 5.7 Bankas teikia Prekybininkui Sutartyje nurodytą informaciją (ataskaitas) apie Atsiskaitymus.

## 6. ATSAKOMYBĖ

- 6.1 Prekybininkas atsako už visus nuostolius ir žalą (įskaitant visas pritaikytas sankcijas, netesybas ar kitus mokėjimus), kylančius dėl Sutarties pažeidimo, įskaitant, bet neapsiribojant, nuostolius ir žalą dėl: a) Atsiskaitymo, atlikto neteisėto Kortelės panaudojimo (įskaitant Atsiskaitymą, kurį atliko ne Kortelės turėtojas, kuris buvo atliktas naudojantis suklastota Kortele arba neteisėtu būdu užvaldyta trečiųjų asmenų Kortele dėl to, kad buvo pamesta, pavogta ar dėl kokios nors kitos priežasties); b) Atsiskaitymo, atlikto neteisėtais tikslais (įskaitant Atsiskaitymą, pagal kurį prekės ir (arba) paslaugos nebuvo gautos ir (arba) buvo nelegalios); c) Atsiskaitymo, atlikto dėl prekių ir (arba) paslaugų grupių, nenurodytų Sutartyje ir (arba) nepriklausančių Sutartyje nurodytai ekonominės veiklos sričiai; d) Atsiskaitymo, kurį Prekybininkas atliko kokiu nors kitu netinkamu būdu; e) Atsiskaitymo, dėl kurio Kortelės turėtojas ir (arba) Kortelę išdavęs bankas pateikė pagrįstą pretenziją pagal Tarptautinės kortelių organizacijos taisykles (įskaitant Atsiskaitymų sumas, kurių atveju Kortelės turėtojas negavo prekių arba paslaugų); arba f) Atsiskaitymo, kurį vykdydamas Prekybininkas pažeidė Sutartį (įskaitant tuos atvejus, kai Prekybininkas pažeidžia Sutartyje nustatytus techninius reikalavimus, t.y. Reikalavimus, Tarptautinių kortelių organizacijų reikalavimus, Terminalo naudojimo instrukcijos reikalavimus, ir (arba) Prekybininkas nepateikia ir (arba) neišsaugo visų Kvitų kaip Atsiskaitymų įrodymo) ir pan.
- 6.2 Jei Atsiskaitymas atliekamas fiziškai neturint Kortelės, Prekybininkas prisiima visą atsakomybę už visus ir bet kuriuos Banko patirtus nuostolius ir žalą, neatsižvelgiant į Sutartyje numatytas Prekybininko teises atlikti Atsiskaitymus su Kortele ar be jos.
- 6.3 Prekybininkas visas su Atsiskaitymu susijusias pretenzijas privalo pateikti ne vėliau kaip per 6 (šešis) mėnesius nuo Atsiskaitymo dienos, bet kurios vėliau pateiktos pretenzijos bus laikomos kaip pateiktos praleidus terminą, ir Bankas neatlygins jokių tokių pretenzijų.
- 6.4 Jei Prekybininkas neįvykdo Sutartyje numatytų piniginių prievolių, jis privalo sumokėti Bankui įkainiuose nustatyto dydžio palūkanas (netesybas) skaičiuojamas nuo vėluojamos sumokėti sumos arba neigiamo Sąskaitos likučio.
- 6.5 Bankas užtikrina galimybę atlikti Kortelių Autorizavimą ne mažiau kaip per 98 % (devyniasdešimt aštuonis procentus) viso laiko, skaičiuojant atskirai per kiekvienus kalendorinius metus, išskyrus Banko iš anksto nustatytą laiką, kurio metu vykdoma Banko kontroliuojamos įrangos techninė profilaktika, priežiūra ar atnaujinimo darbai. Bankas atsako tik už tiesioginius materialinius nuostolius ir (arba) žalą, kurie padaromi dėl Banko kaltės. Bankas neatsako už nuostolius ir (arba) žalą, kurie atsiranda dėl toliau išvardytų priežasčių (bet jomis neapsiribojant): nenugalimos jėgos (force majeure), rimtų elektros tiekimo sutrikimų, telekomunikacijų paslaugų teikėjo, paties Prekybininko, Terminalo paslaugų teikėjo, Tarptautinės kortelių organizacijos ir (arba) Kortelę išdavusio banko veikimo ir (arba) neveikimo, arba jei Bankas sustabdo arba nutraukia Sutartį dėl Prekybininko padaryto Sutarties pažeidimo.

## 7. KONFIDENCIALUMAS

- 7.1 Jei Sutartyje nenurodyta kitaip, Sutarties Šalys negali atskleisti jokios konfidencialios informacijos tretiesiems asmenims be išankstinio raštiško kitos šalies sutikimo, be to, privalo imtis ir įgyvendinti reikiamas saugumo priemones siekiant užtikrinti konfidencialios informacijos apsaugą.
- 7.2 Pagal Sutartį konfidenciali informacija apima Atsiskaitymo duomenis ir visus su Atsiskaitymu susijusius duomenis, su Sutartimi susijusius saugumo reikalavimus, techninius duomenis ir visą kitą informaciją, patirtį, žinias ir verslo paslaptis, susijusias su šalių veikla.
- 7.3 Prekybininkas atsako už nuostolius ir žalą (įskaitant Banko baudas), kylančius dėl Prekybininko nesugebėjimo priimti ir įgyvendinti pakankamas saugumo priemones ir (arba) dėl konfidencialios informacijos atskleidimo.
- 7.4 Prekybininkas naudoja konfidencialią informaciją tik Sutartyje nurodytais tikslais ir tik joje nustatyta tvarka.
- 7.5 Šalys gali atskleisti su Sutartimi susijusią informaciją tretiesiems asmenims tik jeigu to reikalaujama pagal Banko buveinės registracijos vietos galiojančius teisės aktus. Nepažeidžiant pirmiau išdėstytų nuostatų, susitariama, kad:
  - 7.5.1 Prekybininkas gali informuoti savo klientus apie Komisiją mokesčių (įskaitant tarpbankinius mokesčius), taikomą ES Kortelėms, kurias priima Prekybininkas; ir
  - 7.5.2 Bankas turi teisę atskleisti informaciją apie Prekybininką ir Sutartį trečiajai šaliai Banko bendrosiose sąlygose ir Klientų duomenų tvarkymo principuose nustatyta tvarka ir (arba) kai to reikalauja Tarptautinė kortelių organizacija.

## 8. SUTARTIES PAKEITIMAI

- 8.1 Bankas turi teisę vienašališkai pakeisti Sutartį, informuodamas Prekybininką apie pakeitimus Banko nurodytu būdu ne vėliau kaip prieš 1 (vieną) mėnesį iki pakeitimų įsigaliojimo.
- 8.2 Jei Prekybininkas nesutinka su Sutarties sąlygų pakeitimais, jis turi teisę nutraukti Sutartį per Sutarties 8.1 punkte nurodytą terminą.
- 8.3 Jei Prekybininkas nenutraukia Sutarties per Sutarties 8.1 punkte nurodytą terminą, laikoma, kad Prekybininkas sutinka su pakeitimais.

## 9. SUTARTIES GALIOJIMAS, SUSTABDYMAS IR NUTRAUKIMAS

- 9.1 Pirminė Sutartis įsigalioja ir yra privaloma šalims nuo Kortelių atsiskaitymo paslaugos aktyvavimo Prekybos vietoje momento.
- 9.2 Bankas aktyvuoja Kortelių atsiskaitymo paslaugą, jei įvykdomos šios sąlygos:
  - 9.2.1 atitikties patikrinimo, kurį atlieka Bankas po Sutarties pasirašymo, rezultatai yra teigiami; ir

- 9.2.2 Bankas patvirtina ir Sertifikuoja Prekybininko Terminalą arba Prekybos vietoje įrengiamas Banko arba Banko grupės bendrovių Terminalas.
- 9.3 Bankas turi teisę neaktyvuoti Kortelių atsiskaitymo paslaugos, jei per 3 (tris) Darbo dienas po Sutarties pasirašymo Banko atlikto atitikties patikrinimo metu nustatoma, kad Prekybininkas arba Prekybininko Terminalas neatitinka Banko reikalavimų. Tokiais atvejais Sutartis neįsigalioja, o Bankas per 5 (penkias) Darbo dienas apie tai informuoja Prekybininką Bendrosiose sąlygose nustatyta tvarka (pvz., interneto banko žinute, e. paštu, paprastu paštu).
- 9.4 Sutartis galioja neterminuotai (jei šalys nesusitaria kitaip).
- 9.5 Bet kuri Šalis turi teisę nutraukti Sutartį vienašališkai apie tai informuodama kitą Šalį ne vėliau kaip prieš vieną (1) mėnesį iki Sutarties nutraukimo.
- 9.6 Šaliai nevykdant sutartinių įsipareigojimų, nukentėjusioji šalis turi teisę nutraukti Sutartį, apie tai pranešusi kitai šaliai. Tokiu atveju Sutartis laikoma nutraukta nuo pranešimo išsiuntimo pažeidusiai Sutartį Šaliai momento.
- 9.7 Bankas turi teisę vienašališkai sustabdyti arba nutraukti visą arba dalį Sutarties, o toks sustabdymas ir nutraukimas įsigalioja nedelsiant, apie tai informuodamas Prekybininką Banko nustatytu būdu, jei:
- 9.7.1 Prekybininkas pateikia Bankui klaidingą informaciją;
  - 9.7.2 Prekybos vietoje pagal Sutartį ne mažiau kaip 2 (du) mėnesius nevykdomi Atsiskaitymai;
  - 9.7.3 Banko nuomone, Prekybininkas dalyvauja neteisėtoje veikoje, pavyzdžiui, susijusioje su neteisėtu Atsiskaitymų apdorojimu Prekybos vietoje;
  - 9.7.4 Bankas sužino, kad Prekybininkas neturi teisės aktų reikalaujamos veiklos licencijos ir (arba) registracijos, įskaitant atvejus, kai tokia licencija arba registracija yra pasibaigusi arba buvo panaikinta Sutarties galiojimo metu, arba Prekybininkas vienašališkai pakeitė Sutartyje nuodytą jo ekonominės veiklos sritį ir (arba) paslaugų ir (arba) prekių grupes;
  - 9.7.5 Tarptautinės kortelių organizacija reikalauja arba to reikia dėl saugumo priežasčių, arba Prekybininkas pažeidžia savo įsipareigojimą bendradarbiauti Sutartyje nurodytų saugumo pažeidimų atvejais, arba Prekybininkas neturi reikalaujamų saugos priemonių;
  - 9.7.6 Prekybininkas pažeidžia įsipareigojimus, nurodytus Sutartyje arba kitoje su Banku arba Swedbank grupės įmone sudarytoje sutartyje;
  - 9.7.7 Paaiškėja kitos neigiamos aplinkybės arba įvykiai (pavyzdžiui, gresiantis nemokumas, bankroto arba likvidavimo procedūra), dėl kurių Bankas turi pagrindo manyti, kad Banko teisės Prekybininko atžvilgiu suteiktos pagal Sutartį bus pažeistos, arba kad Prekybininkas gali neįvykdyti savo įsipareigojimų ir prievolių pagal Sutartį;
  - 9.7.8 kitais Bendrosiose sąlygose numatytais atvejais.
- Aukščiau nurodytais atvejais Sutartis laikoma sustabdyta arba nutraukta nuo Banko pranešimo išsiuntimo dienos arba nuo Banko pranešime Prekybininkui nustatytos datos.
- 9.8 Tuo atveju, kai Bankas turi teisę rinktis ar nutraukti Sutartį ar sustabdyti, Bankas tokias priemones pasirenka savo nuožiūra.
- 9.9 Sutartis laikoma pasibaigusia, jei daugiau nei 5 (penkias) Darbo dienas nėra Prekybos vietų su aktyvuota Atsiskaitymo mokėjimo kortelėmis paslauga (jei šalys nesusitaria kitaip).
- 9.10 Sutarties pabaiga arba nutraukimas neįtakoja bet kokių piniginių reikalavimų, atsiradusių iki Sutarties galiojimo pabaigos arba nutraukimo, galiojimo.

## 10. KITOS NUOSTATOS

- 10.1 Visi ginčai, nesutarimai ar pretenzijos, kylantys iš Sutarties ar susiję su Sutartimi, jos pakeitimais, pažeidimu, nutraukimu, teisėtumu, galiojimu ar aiškinimu, sprendžiami derybų būdu. Šalims nepavykus išspręsti ginčo derybų būdu, jis sprendžiamas teisme Banko registracijos šalies teisės aktų nustatyta tvarka.
- 10.2 Šalių teisiniai santykiai, kylantys iš Sutarties, reglamentuojami Banko registracijos šalies teisės aktų.
- 10.3 Prekybininkas privalo nedelsiant informuoti Banką apie jos savininkų (akcininkų ir pan.) struktūros pasikeitimus, kai daugiau nei 10 (dešimt) proc. balso teisių (akcijų ir pan.) toje įmonėje arba toks pat kiekis galutinio naudos gavėjo (motininės kompanijos) yra perduodama kitam asmeniui, taip pat apie kitus įvykius, kurie neigiamai gali įtakoti Sutarties vykdymą.
- 10.4 Bankas turi teisę be Prekybininko sutikimo perleisti visas arba dalį savo teisių pagal Sutartį kitai šaliai.
- 10.5 Prekybininkas be Banko sutikimo negali perleisti visų arba dalies savo teisių pagal Sutartį kitai šaliai.
- 10.6 Visiems klausimams, kurių nereglamentuoja Sutartis, taikomos Bendrosios sąlygos, Įkainiai ir Asmens duomenų tvarkymo principai, kurie yra neatskiriama Sutarties dalis. Su šiais dokumentais Prekybininkas gali susipažinti Banko tinklalapyje internete [www.swedbank.lt](http://www.swedbank.lt) ir klientų aptarnavimo padaliniuose.
- 10.7 Pasirašydamas Sutartį, Prekybininkas patvirtina, kad yra susipažinęs su visais Atsiskaitymo mokėjimo kortelėmis sąlygose nuodytais dokumentais (įskaitant 10.6 ir 4.13 punktuose nurodytus dokumentus) ir sutinka jų laikytis.